

DIFERENTES PALABRAS Y EXPRESIONES ÁRABES1.- SALUDOS DE CORTESÍASALUDOS

SABÁH EL JER
(Buenos días o mañanas generosas)

MÁSA EL JER
(Buenas tardes o noches o t/n generosas)

MÁR HABA
(Hola)

ÁHLAN WA SÁHLAN
(Bienvenido=Bienvenido y adelante)

KÍF ÍNTA (masculino)
(Cómo estás tú)

KÍF ÍNTI (femenino)
(idem, pero femenino)

AS SALÁM ALÁIKUM
(la paz esté con vosotros o ustedes)

ÁLLAH MÁAK
(Dios sea contigo)

ÍLA AL LIQÁ
(hasta el próximo encuentro o hasta luego)

RESPUESTAS

SABÁH EL NÚR
(buenos días o mañanas iluminadas)

MÁSA EL NÚR
(Idem)

MAR HABTÉN
(Hola-hola= 2 veces hola)

AHLÉN
(dos veces Bienvenido)

MABSÚT
(Estoy bien o estoy contento)

MABSÚTA
(Estoy bien o estoy contenta)

WA ALÁIKUM AS SALÁM
(y con vosotros sea la paz)

SHÚKRAN, SALÁMTAK
(Gracias, Deseo tu paz)

MÁA ES SALÁMA
(Vaya en paz o con paz)

2.- ALGUNAS PALABRAS CASTELLANAS DE ORIGEN ÁRABE

ACELGA
ACHAQUE
ALBÓNDIGA
JOROBA
JAQUECA
GUITARRA
ESCABECHE
DIVÁN
CARCAJADA
BERENGENA
SANDÍA
ALCALDE
NARANJA
ALFÉREZ

AS SILIK
ASH SHÁKI
AL BONDOK
JARRÁB
SHAKÁK (lamento)
QUITÁR (de origen Marroquí)
ES CABÁSH (hecho en vinagre)
DIWÁN (asiento para tertulia)
KARKA A (bullanguera)
BETEN YÁN
SANDÁ A
ALCÁED (el jefe, el líder)
BURTUQÁL (es bereber)
AL FAREZ (el jinete)

3.- FORMAS DE CORTESÍA

BUENOS DÍAS SEÑOR

NAHARAC SAID SAYDI

BUENOS DÍAS SEÑORA

HAHARIC SAID SAYDATI

BUENOS DÍAS SEÑORITA

NAHARIC SAID ÁNISSA (árabe clásico)
 NAHAROUK SAID AYTOUHA AL ANISSAH (árabe elevado)
 (o árabe clásico coránico)

BUENAS NOCHES

LAYLA SAYDA (total inda al naom)

ADIÓS

KATRAC

HASTA OTRA VEZ

ILA AL MOITACA

HASTA MAÑANA

ILA AL GAD

ME ALEGRO MUCHO DE CONOCERLO

INI SAID MAARIFATOC

MUCHAS GRACIAS

SHÚKRAN LACA

A LA SALUD DE

ALA SOHTAC

CON TU PERMISO O CON TU VENIA

BI JÁTRAK

4.- PARENTESCOS

YÁDD- YÁDDI

ABUELO-MI ABUELO

YÁDDA-YADDATI

ABUELA-MI ABUELA

ÁBB-ÁBBI

PADRE-MI PADRE

ÚMM-ÚMMI

MADRE-MI MADRE

ÁJJ-ÁJI

HERMANO-MI HERMANO

ÁJT-ÁJTI

HERMANA-MI HERMANA

ÁMM-ÁMMI

TÍO PATERNO-MI TÍO PATERNO

ÁMME-ÁMTI

TÍA PATERNO-MI TÍA PATERNO

JÁL-JÁLI

TÍO MATERNO-MI TÍO MATERNO

JÁLE-JÁLTI

TÍA MATERNA-MI TÍA MATERNA

ÍBEN ÁMM-ÍBEN ÁMMI

PRIMO PATERNO-MI PRIMO

BÍNT ÁMM-BÍNT ÁMMI

PRIMA-MI PRIMA (hija del tío paterno)

BÍNT ÁMME-BÍNT ÁMTI

PRIMA-MI PRIMA (hija de la tía paterna)

ÍBEN JÁL-ÍBEN JÁLI

PRIMO MATERNO-MI PRIMO MATERNO

BÍNT JÁL-BÍNT JÁLTI

PRIMA MATERNA-MI PRIMA MATERNA

5.- UNIDADES DE TIEMPO

TÁNIE

SEGUNDO

DAQÍQA

MINUTO

SÉ 'A

HORA

YO `M

DÍA

USBU'O

SEMANA

SHA'HAR

MES

SA'NA
QA'RN

AÑO
SIGLO

<u>DÍA</u>	<u>EL</u>	<u>NOMBRE DEL DÍA</u>	<u>SIGNIFICADO</u>
YO'M	AL	ÁHAD	EL DÍA DOMINGO
YO'M	AL	ITNÉN	EL DÍA LUNES
YO'M	AL	TALÁTA	EL DÍA MARTES
YO'M	AL	ARBA'A	EL DÍA MIÉRCOLES
YO'M	AL	JAMÍS	EL DÍA JUEVES
YO'M	AL	YOM'A	EL DÍA VIERNES
YO'M	AL	SA'BT	EL DÍA SÁBADO

MESES DEL AÑO

ENERO	KANÚN TÁNI
FEBRERO	SHBÁT
MARZO	ÁDÁR
ABRIL	NISÁN
MAYO	AYYÁR
JUNIO	HUZEIRÁN
JULIO	TAMMÚZ
AGOSTO	ÁAB
SEPTIEMBRE	AILÚL
OCTUBRE	TISHRÍN ÁWWAL
NOVIEMBRE	TISHRÍN TÁNI
DICIEMBRE	KANÚN AWWAL

6.- SIGNIFICADO DE DIFERENTES PALABRAS

ÁNA	YO
BÍNT	NIÑA
TÁNI	SEGUNDO
THÁER	LEVANTADO
YA'NNA	PARAÍSO
HÁTI	TRAERME
DÁRI	MI CASA
THA'EB	DERRETIDO
RUZZ	ARROZ
ZA'ED	MÁS
NA'QES	MENOS
SÚCCAR	AZÚCAR
SHWAY	POCO
JALIL	EL ELEGIDO (CARLOS)
ÁNISA	SEÑORITA
USTÁZ	PROFESOR
USTÁZA	PROFESORA
MUÁLIM	EDUCADOR
SSAYA'D	CAZADOR
DDARA'BNI	ME GOLPEÓ
TTAYA'RA	AVIÓN
TTHÁNBI	MI CULPA

AÍN	OJO
GH'AIN	NUBE
FA'EZ	VENCEDOR
QAHUE	CAFÉ
KILME	PALABRA
LAAMA	EL CIEGO
MADÍNA	CIUDAD
NÁR	FUEGO
HADÁRA	CIVILIZACIÓN
WÁDI	VALLE
YÁANI	O SEA
YAWÁZ	MATRIMONIO
ID-HÁK	SONRÍA
IZ-HÁK, IZHAK O ISAAC	SONRÍA
ISMÁ'IL	ESCUCHA DIOS
ILI	MI DIOS
HO'B	AMOR
HO'BBI	MI AMOR O MI AMANTE
HA'WA	AMOR (EN UN POEMA)
YAMAL	CAMELLO
YAMMAL	CAMELLERO
YAMIL	HERMOSO
YAMILE	BELLA, HERMOSA
JALIFA	SUCESOR
JÁLAS	CÓRTALA O TERMINA
SHUBBA'K	VENTANA
HA'MSE	SUSURRO
JÁMSE	CINCO
DAW	LUZ ARTIFICIAL
NUR	LUZ NATURAL
KURAT KADAM	BALÓN PIERNA=FÚTBOL
FUAD	CORAZÓN
SÍDI	MI SEÑOR
SÍTTI	MI SEÑORITA

7.- ORIGEN O SIGNIFICADO DE DIFERENTES FRASES ÁRABES O EN ESPAÑOL

VALLADOLID viene de WAD EL WALID O VALLE DE WALID (un conquistador árabe)

MADRID viene de MAYIRIYA (alcantarillado) (Fue la primera ciudad que los árabes hicieron alcantarillas para las aguas servidas)

Las letras KH en Inglés son equivalentes a la J en español

La letra J en Inglés es equivalente a la Y en español

(Esa es la razón de por qué el poeta Jalil Gibrán Jalil figura a veces como Khalil Gibran Khalil)

Lo mismo ocurre con algunos apellidos que de estar escrito en caracteres árabes, al pasarlos al inglés o español quedaron de esa forma, por ejemplo Jadue o Khadweh o Hadweh o Hadue

El YIDDISH es una mezcla de varios idiomas como el hebreo, polaco, ruso, etc que es el idioma actual que hablan los Israelitas

Nota: Es más fácil aprender árabe desde los idiomas Francés, Italiano y Español que del Inglés

ÁNA BATT - ÁLLAM ÁRABI

Yo estoy aprendiendo árabe

ÁNA BÍDDI ÁMSHI MÁAK

Yo quiero caminar contigo

ÁNA BÍDDI ÁAREF FILASTÍN WA LUBNÁN

Yo quiero conocer Palestina y Líbano

ÝALLA NÍMSHI FÍ ÁSH SHÁTT

Vamos a caminar en la playa

KÁIFA HÁLUKA (¿Hacia dónde os dirijís?)

KIF HALAK (¿Hacia dónde?)

BIDDI ASÁFER ILA YORK AL YADIDA

Quiero viajar a York La Nueva (Nueva York)

AL ARABIYA HIA MIN AQDAM AL LUGHAT FI AD DUNIA

El árabe es uno de los más antiguos idiomas en el mundo

BUKRA YAKÚN CID MILADI

Mañana es la celebración de mi nacimiento

ALF LÁILAH WA LÁILA

Mil Noches y una Noche (Las mil y una noche)

ÁNA BA'DRUS LÚGHA WA THAQÁFA ARABÍYA

Yo estudio idioma y cultura árabe

OH ÁLLAH, AH ÁLLAH

Oh Dios, Oh Dios = Ojalá

IN SHA ÁLLAH

Si desea Dios (Si Dios quiere)

GAMAL ABD EL NASSER (Nombre de un ex Presidente Egipcio)

Bello servidor el Vencedor

¿SHÚ EL YÓM? (Qué el día = Qué día es hoy)

EL YOM AL JAMÍS, ISHRIN KANÚN TÁNI

(el día el jueves veinte Enero = hoy día es jueves 20 de Enero)

¿KAMM EL SÉ'A? (Cuánto es la hora= Qué hora es)

¿QADDÉSH EL SÉ'A? (Cuánto es la hora= Qué hora es)

SE'A SABA Ú ASHAR DAQA' EQ Ú TALATÍN TANIE

Hora siete diez minutos treinta segundos (son las 7 hrs 10 min y 30 seg)

AL DAQÍQA FÍHA SITTÍN TÁNIE

El minuto tiene sesenta segundos

AL SÉ'A FÍHA SITTÍN DAQÍQA

La hora tiene sesenta minutos

AL YOM FÍ

El día tiene (=FIHA pero masculino) 24

ARB'A U

ISHRÍN SÉ'A

horas

AL USB'U SAB'E AYYÁM

La semana siete días (en plural)

AL SHÁHAR ARBÁ ASABÍE

El mes cuatro semanas

AL SHÁHAR TALATÍN YOM

El mes treinta día (singular)

AL SÁNA ITNÁSHAR SHAHAR

El año doce meses

AL QÁRN MÍT SÁNA

El siglo cien años

SABÁH EL JÉR MÁMA

Buenos días Mamá

SABÁH EL JÉR BÁBA

Buenos días Papá

SABÁH EL JÉR YA BÍNTI

Buenos días hija mía

SABÁH EL JER YA ÍBNI

Buenos días hijo mío

TA'ÁLI OFTÓRI YA HABIBTI

Ven a desayunar mi amor (femenino)

TA'ÁLI ÓFTOR YA HABIBI

Ven a desayunar mi amor (masculino)

SHÚKRAN MÁMA

Gracias mamá

SHÚKRAN BÁBA

Gracias papá

FÍ HALÍB Ú QÁHWE, KAMÁN FÍ SHÁY. FÍ JÚBIZ Ú TÁTLI.
Hay leche y café, también hay té, hay pan y mermelada

FÍ ÁYDAN YÍBNE Ú BÉDD Ú ZÍBDE
Hay además quesos y huevos y mantequilla

MÁ AH-LA AL TAQS EL YÓM - SHÁMS DAFI
Qué lindo el clima hoy día sol cálido (Qué lindo está el clima hoy con un sol cálido)

YÁANI EL YÓM BÁLBIS CAMÍS JAFÍF - BLÚZA JAFIFE Ú KAMÁN AL
Osea hoy me visto camisa liviana blusa liviana y también los

YARABÍN (CALSÁT)
Calcetines (es más conocida esta palabra, CALSÁT que YARABÍN)

SHÚ EL DÁRS ÍLLI ALÉKI EL YÓM YA BÍNTI
Qué es la clase que tienes hoy hija mía (Qué clase tienes hoy hija mía)

FÍ ALAYYA FÍSIA, RIYÁDA Ú DÍN YA MÁMA
Hoy tengo física, gimnasia y religión mamá

Ú ÍNTA YA ÍBNI, SHÚ FÍ ALÉK EL YOM
Y tú hijo mío, qué tienes hoy

FÍ ÁLAYYA TARÍJ Ú QIMIA YÁ BÁBA
Yo tengo historia y química papá

SHÚ ÍSIM USTÁZIK YA NÚR
Qué se llama tu profesor (Cómo se llama tu profesor)

ÍSIM USTÁZI ÁNWAR
El nombre de mi profesor es ÁNWAR (El iluminado)

Ú USTÁZAK YA ESÁM
Y tu profesora ESÁM (su nombre es Esam)

ÍSMO SHÁDI
Su nombre SHADI

8.- PALABRAS DE OTROS IDIOMAS INTRODUCIDAS AL IDIOMA ÁRABE

TAXI	TAXI
COMPUTADOR	COMPUTER
TÉ	SHÁ=SHÁY (SHÁ es de origen hindú o indio)
ASCENSOR	ASENSÉR
RADIO	RADIO
TELEVISIÓN	TEL-VISIÓN
AUTOMÓVIL	OTOMOBÍL (también SAYYARA)
FAX	FAX
TELÉFONO	TELEFÓN (también HÁTEF=llamador)

9.- PRONOMBRES

<u>Español</u>	<u>Diario, común o coloquial</u>	<u>Clásico</u>
YO	ÁNA	ÁNA
TÚ (Masculino)	ÍNTA	ÁNTA
TÚ (Femenino)	INTI	ÁNTI
ÉL	HU	HÚA
ELLA	HÍ	HÍA
NOSOTROS	ÍHNA	NÁ-HNU
VOSOTROS, USTEDES	ÍNTO	ÁNTUM
ELLOS	HÚMMA	HUMM
ELLAS	HÍNNA	HÍNNA

Nota: Existe un Artículo Único que se usa para
Masculino, Femenino, Singular y Plural:

AL

EJEMPLOS: AL AWLÁD (Los niños)
AL WÁLAD (El niño)
AL BINT (La niña)
AL BANÁT (Las niñas)

En Chile puede escucharse (pronunciarse) como AL, IL, o EL, dependiendo de la frase y su pronunciación

10.- CONJUGACIÓN DE LOS VERBOS QUERER Y AMAR

	<u>Palestino</u>	<u>Libanés o Sirio</u>	
ÁNA	BÍDDI	BÁDDI	AHEBB
Yo	quiero	quiero	amo
ÍNTA	BÍDDAK	BÁDDAK	TAHÉBB
Tú (Masc)	quieres	quieres	amas
INTI	BÍDDIK	BÁDDIK	TAHÉBBI
Tú (Fem)	quieres	quieres	amas
HU	BÍDDO	BÁDDO	YAHÉBB
Él	quiere	quiere	ama
HÍ	BIDD-HA	BÁDD-HA	TAHÉBB
Élla	quiere	quiere	ama
ÍHNA	BÍDDNA	BÁDDNA	NAHÉBB
Nosotros	queremos	queremos	amamos
ÍNTO	BIDDKOM	BADD-KOM	TAHÉBBO
Ustedes o Vosotros	quieren	quieren	aman
HÚMMA	BIDD-HOM	BADD-HOM	YAHÉBBO
Ellos	quieren	quieren	aman

HÍNNA
Ellas

BIDD-HIN
quieren

BADD-HIN
quieren

YAHÉBBEN
aman

Nota: Lamentablemente los computadores (u ordenadores como debería decirse realmente) occidentales no cuentan con los alfabetos con caracteres árabes, razón por la cual no se pueden incluir aquí. Posteriormente se enviará el alfabeto árabe como fotografía u otro sistema o programa similar